

榮獲女皇頒賜獎章

【本報訊】林黃瑞意女士，係僑領林學振之第四媳婦，亦即黃瑞亨之第四千金也。少時就讀於雲南中央醫院附屬護士學校，畢業後，即服務於該院多年，由於女士工作努力，頗得該院領導之器重，於是被院方公費派往安省多倫多大學深造，在學期間，成績斐然，畢業後，即重返雲南中央醫院任護士監督高職，至今已三十餘年矣。最近加拿大女皇頒賜獎章及獎狀，以表彰其對社會之貢獻，此項獎章與獎狀，僅由女王一人頒發，此為我華裔之光，亦為婦女界之榮，更爲我中華民族放一異彩也。女士現仍服務於該院，她之為人，和藹可親，勇於助人，每有僑胞往診而遇過她者，無不悉心指導，實對僑胞助不鮮也。

萬山總所職員交代

【本報訊】本埠萬山公所，於昨日下午四時，舉行職員交代及交代之典禮，各新舊職員暨該所屬男女親友，均踴躍參加。典禮由該所主席主持，首先由主席致詞，勉勵全體職員，應繼續努力，為僑胞服務。隨後，由主席頒發獎狀，表彰各新舊職員之貢獻。典禮在熱烈的掌聲中圓滿結束。

亞省楊家太極拳會

【本報訊】亞省楊家太極拳會，日前在該會太極拳館舉行會員交代及交代之典禮，各新舊會員暨該會屬男女親友，均踴躍參加。典禮由該會主席主持，首先由主席致詞，勉勵全體會員，應繼續努力，為推廣太極拳運動而奮鬥。隨後，由主席頒發獎狀，表彰各新舊會員之貢獻。典禮在熱烈的掌聲中圓滿結束。

林西河總堂交代誌

【本報訊】林西河總堂九牧公所，於昨日下午四時，舉行職員交代及交代之典禮，各新舊職員暨該所屬男女親友，均踴躍參加。典禮由該所主席主持，首先由主席致詞，勉勵全體職員，應繼續努力，為僑胞服務。隨後，由主席頒發獎狀，表彰各新舊職員之貢獻。典禮在熱烈的掌聲中圓滿結束。

余邱氏夫人喪禮誌

【本報訊】余邱氏太夫人，於昨日下午三時，在該公所禮堂舉行喪禮，各親友均踴躍參加。喪禮由該公所主席主持，首先由主席致詞，哀悼太夫人之辭世。隨後，由主席頒發祭文，哀悼太夫人之辭世。喪禮在熱烈的哀樂聲中圓滿結束。

中國洪門民治黨錦標分部

遷址啟事
本分部於一九九九年元月開始遷入新址，今後各社團及我黨社團，請用新址爲荷，此啟。
536 Tranquille Road, Kamloops B.C.
Canada V2B 3H4

代東

本社團訂於一九九九年二月四日(星期日)下午一時舉行成立第六十週年紀念典禮暨洪門機關聯合春節聯歡會，屆時請各社團代表及各界人士踴躍參加。典禮由該社團主席主持，首先由主席致詞，勉勵全體會員，應繼續努力，為推廣洪門運動而奮鬥。隨後，由主席頒發獎狀，表彰各新舊會員之貢獻。典禮在熱烈的掌聲中圓滿結束。

雲埠洪門體育會通告

爲通告事：本會應雲埠中華會館舉辦新年春節聯歡會，茲定於一九九九年二月四日(星期日)下午二時，在該會館舉行。屆時請各會員踴躍參加。特此通告。
雲埠洪門體育會謹啟

聘請女職員

宜女職員一名，以有中英文程度，能操流利英語，善於打字，并有一年以上本國經驗爲原則，待遇從優，有意者請親臨本會面談，或函索簡章。地址：雲埠中華會館。電話：二二二二。

餐館請企僱

要有經驗英文新僱花利五時，有意者請親臨本餐館面談，或函索簡章。地址：雲埠中華會館。電話：二二二二。

新屋自賣或出租

十二號西六十二街上下層全層或睡房出租，有意者請親臨本屋主面談，或函索簡章。地址：雲埠中華會館。電話：二二二二。

實事實業燕梳有限公司

代理置業投資 汽車保險 房屋燕梳
雲市華埠小姐 伍慧芬
雲市華埠小姐 伍慧芬

汽車保險

本號聘請專員爲業主，按月供給保險單，收費低廉。歡迎各界人士踴躍參加。地址：雲埠中華會館。電話：二二二二。

房屋燕梳

本號聘請專員爲業主，按月供給保險單，收費低廉。歡迎各界人士踴躍參加。地址：雲埠中華會館。電話：二二二二。

裝修油漆

承接一切中小工程，經驗豐富，工作快捷，收費低廉。歡迎各界人士踴躍參加。地址：雲埠中華會館。電話：二二二二。

新土庫出租

全地庫，兩房一廳，浴室雪櫃爐頭齊備，包電火，近小學，有意者請親臨本屋主面談，或函索簡章。地址：雲埠中華會館。電話：二二二二。

樓上雙單房出賃

傢私地庫齊備，包電火，近小學，有意者請親臨本屋主面談，或函索簡章。地址：雲埠中華會館。電話：二二二二。

Autoplan

鍾天賜 876-4576
(一)西區 Downtown 華康餐館，有酒牌九十一座位，每日生意三百多元，投資做生意好機會。
(二)本市大型雜貨市場：雜貨舖內設有鮮肉部，每日生意千五百元，舖面特大，設備齊全，市中心旺區，取價僅五萬九千元，發財好機會，勿失良機。
(三)埠邊商業樓：投資十四萬五千元，有一分半息口。

有栢文出租

喜士定東三三零，兩房一廳，廚房廁所齊備，爐頭齊備，請電四三五一九六四林洽。

餐館出讓

沙省約頓埠百老匯餐館，多年老字號，位於市中心，生意興隆，因人力不足，忍痛割愛，年入二十萬元，售價七萬五千元，如有意者請電 306-783-5530 或 Broadway Cafe Yorkton, Sask. S4N 0K4

商業樓宇

京士威大道，六年新，樓下兩舖位，二樓兩舖位，另全土庫，全部出租，僅收價二十一萬五千，抵買之至。

投資機會

滿地可，近市中心，全新高樓，樓上柏文全部出租，年淨收入約一萬三千，取價十五萬七千，捷足先登。

華埠商業樓出賃

地皮五十乘一〇〇尺，四層堅固磚樓，有土庫六千尺，入息好，樓上三層旅店，樓下幾個舖位，開價相宜，有租期，業主電話：669-4760或261-7801

森美攝影室

專門沖晒服務
地址：滿地可五五五號
電話：八七一八二二

宜在家內車絲質料

特製坐墊絲料，四時後電話：922-7811

新土庫出租

全地庫，兩房一廳，浴室雪櫃爐頭齊備，包電火，近小學，有意者請親臨本屋主面談，或函索簡章。地址：雲埠中華會館。電話：二二二二。

樓上雙單房出賃

傢私地庫齊備，包電火，近小學，有意者請親臨本屋主面談，或函索簡章。地址：雲埠中華會館。電話：二二二二。

新屋自賣或出租

十二號西六十二街上下層全層或睡房出租，有意者請親臨本屋主面談，或函索簡章。地址：雲埠中華會館。電話：二二二二。

餐館請企僱

要有經驗英文新僱花利五時，有意者請親臨本餐館面談，或函索簡章。地址：雲埠中華會館。電話：二二二二。

聘請女職員

宜女職員一名，以有中英文程度，能操流利英語，善於打字，并有一年以上本國經驗爲原則，待遇從優，有意者請親臨本會面談，或函索簡章。地址：雲埠中華會館。電話：二二二二。

新屋自賣或出租

十二號西六十二街上下層全層或睡房出租，有意者請親臨本屋主面談，或函索簡章。地址：雲埠中華會館。電話：二二二二。

餐館請企僱

要有經驗英文新僱花利五時，有意者請親臨本餐館面談，或函索簡章。地址：雲埠中華會館。電話：二二二二。

新屋自賣或出租

十二號西六十二街上下層全層或睡房出租，有意者請親臨本屋主面談，或函索簡章。地址：雲埠中華會館。電話：二二二二。

餐館請企僱

要有經驗英文新僱花利五時，有意者請親臨本餐館面談，或函索簡章。地址：雲埠中華會館。電話：二二二二。

新屋自賣或出租

十二號西六十二街上下層全層或睡房出租，有意者請親臨本屋主面談，或函索簡章。地址：雲埠中華會館。電話：二二二二。